

Message Text

LIMITED OFFICIAL USE

PAGE 01 NEW DE 03460 082116Z

63

ACTION NEA-10

INFO OCT-01 ISO-00 CIAE-00 DODE-00 INR-07 NSAE-00 PA-01

USIA-06 PRS-01 SP-02 PM-04 NSC-05 SS-15 /052 W

----- 047374

R 081140Z MAR 76

FM AMEMBASSY NEW DELHI

TO SECSTATE WASHDC 4484

LIMITED OFFICIAL USE NEW DELHI 3460

FOLLOWING TEL CALCUTTA 0577 DTD 05 MAR 76 RECEIVED NEW DELHI
BEING REPEATED TO YOU. QUOTE

LIMITED OFFICIAL USE CALCUTTA 0577

E.O. 11652: N/A

TAGS: PINT, IN

SUBJ: PRESS COVERAGE OF PM'S DURGAPU
ZSPEECH

REF: NEW DELHI 3307

1. AFTER SEEING THE MARCH 4 TIMES OF INDIA HEADLINE
"ATMOSPHERE OF DANGER AROUND INDIA, PM WARNS PEOPLE,
"I ASKED OUR TRANSLATORS TO GO OVER THE TAPE OF THE PM'S
DURGAPUR SPEECH AGAIN, SINCE THAT PHRASE WAS NOT IN THE
TRANSLATION WHICH THEY GAVE US AND WHICH WAS BASIS FOR
CALCUTTA 551 (NEW DELHI 3303). THEY FOUND FOLLOWING
WHICH WAS NOT IN THEIR ORIGINAL TRANSLATION: BEGIN
QUOTE: IF WE DO NOT GAIN STRENGTH, THE BIT POWERS OF THE
WORLD WILL MAKE EFFORTS TO DOMINATE US. EVEN TODAY THE
ATMOSPHERE AROUND US IS NOT FREE FROM DANGER. WE NEED
NOT BE AFRAID OF THAT BUT WE HAVE TO MAKE OURSELVES
STRONG TO FACE IT. I KNOW THAT THE PEOPLE OF INDIA HAVE
THAT STRENGTH AND COURAGE. AND FOR THIS WE HAVE TO BE
UNITED, IMPLEMENT PROJECTS AND PRODUCE ALL NECESSARY
ITEMS TO MAKE THE NATION STRONG. END QUOTE.

LIMITED OFFICIAL USE

LIMITED OFFICIAL USE

PAGE 02 NEW DE 03460 082116Z

2. ASSUMING TRANSLATORS HAVE GIVEN US A FAITHFUL
RENDITION OF THIS PASSAGE, IT IS WORTH NOTING THAT
TIMES HAS TAKEN PM'S REMARK THAT "EVEN TODAY THE ATMOSPHERE
AROUND US IS NOT FREE FROM DANGER" AND GIVEN IT A MORE
SINISTER TWIST IN THE HEADLINE "ATMOSPHERE OF DANGER
AROUND INDIA..."
KORN

UNQUOTE
SAXBE

LIMITED OFFICIAL USE

NNN

Message Attributes

Automatic Decaptioning: X
Capture Date: 01 JAN 1994
Channel Indicators: n/a
Current Classification: UNCLASSIFIED
Concepts: PRESS COMMENTS, FOREIGN RELATIONS, SPEECHES
Control Number: n/a
Copy: SINGLE
Draft Date: 08 MAR 1976
Decaption Date: 01 JAN 1960
Decaption Note:
Disposition Action: RELEASED
Disposition Approved on Date:
Disposition Authority: saccheem
Disposition Case Number: n/a
Disposition Comment: 25 YEAR REVIEW
Disposition Date: 28 MAY 2004
Disposition Event:
Disposition History: n/a
Disposition Reason:
Disposition Remarks:
Document Number: 1976NEWDE03460
Document Source: CORE
Document Unique ID: 00
Drafter: n/a
Enclosure: n/a
Executive Order: N/A
Errors: N/A
Film Number: D760087-1108
From: NEW DELHI
Handling Restrictions: n/a
Image Path:
ISecure: 1
Legacy Key: link1976/newtext/t19760384/aaaacwkl.tel
Line Count: 71
Locator: TEXT ON-LINE, ON MICROFILM
Office: ACTION NEA
Original Classification: LIMITED OFFICIAL USE
Original Handling Restrictions: n/a
Original Previous Classification: n/a
Original Previous Handling Restrictions: n/a
Page Count: 2
Previous Channel Indicators: n/a
Previous Classification: LIMITED OFFICIAL USE
Previous Handling Restrictions: n/a
Reference: 76 NEW DELHI 3307
Review Action: RELEASED, APPROVED
Review Authority: saccheem
Review Comment: n/a
Review Content Flags:
Review Date: 22 JUL 2004
Review Event:
Review Exemptions: n/a
Review History: RELEASED <22 JUL 2004 by ullricre>; APPROVED <04 OCT 2004 by saccheem>
Review Markings:

Margaret P. Grafeld
Declassified/Released
US Department of State
EO Systematic Review
04 MAY 2006

Review Media Identifier:
Review Referrals: n/a
Review Release Date: n/a
Review Release Event: n/a
Review Transfer Date:
Review Withdrawn Fields: n/a
Secure: OPEN
Status: NATIVE
Subject: PRESS COVERAGE OF PM'S DURGAPU ZSPEECH
TAGS: PINT, IN, (GANDHI, INDIRA)
To: STATE
Type: TE
Markings: Margaret P. Grafeld Declassified/Released US Department of State EO Systematic Review 04 MAY 2006